ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Ἐν Ἀθήναις τῇ 2 Αὐγούστου 1938 | ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ | Ἀριθμὸς φύλλου 284

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Ἀναγκαστικοὶ Νόμοι

Ν. 1333. Περὶ κυρώσεως τοῦ ὑπογραφέντος τῇ 11ῃ Μαρτίου 1938 ἐν Ἀθήναις μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Πολωνίας Προσθέτου Πρωτοκόλλου εἰς τὴν ἀπὸ 10 Ἀπριλίου 1930 Σύμβασιν Ἐμπορίου καὶ Ναυτιλίας μεταξὺ τῶν δύο Κρατῶν. 1

Ν. 1334. Περὶ κυρώσεως τῆς δι' ἀνταλλαγῆς ἐπιστολῶν ἐγκαθιδύσης ἐν Βερολίνῳ τῇ 14 Ἀπριλίου 1938 Συμφωνίας περὶ εἰσαγωγῆς τοῦ ἑλληνοαυστριακοῦ συμψηφιστικοῦ λογαριασμοῦ εἰς τὴν ἑλληνογερμανικὴν Συμφωνίαν Συμψηφισμοῦ τῆς 24ης Σεπτεμβρίου 1937. 2

Ν. 1335. Περὶ κυρώσεως τῆς μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Γιουγκοσλαυίας Συμφωνίας περὶ ἀμοιβαίας ἀπαλλαγῆς ἀπὸ τοῦ φόρου εἰσοδήματος ὡρισμένων κερδῶν προερχομένων ἐκ ναυτιλιακῶν ἐπιχειρήσεως. 3

Ν. 1339. Περὶ ἀναλήψεως τῆς διαχειρίσεως τῶν Κρατικῶν πλοίων τῶν νόμων 5411 καὶ 5967 ὑπὸ τοῦ Ὑπουργείου Οἰκονομικῶν. 4

Διατάγματα

Περὶ τοῦ τρόπου τῆς διαχειρίσεως τῶν ἐπιτασσομένων πλοίων τῶν διὰ λογαριασμὸν τοῦ Δημοσίου ἐκμεταλλευομένων. 5

Ἀναγκ. Νόμος ὑπ' ἀριθ. 1333. 1938

Περὶ κυρώσεως τοῦ ὑπογραφέντος τῇ 11 Μαρτίου 1938 ἐν Ἀθήναις μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Πολωνίας Προσθέτου Πρωτοκόλλου εἰς τὴν ἀπὸ 10ης Ἀπριλίου 1930 Σύμβασιν Ἐμπορίου καὶ Ναυτιλίας μεταξὺ τῶν δύο Κρατῶν.

ΓΕΩΡΓΙΟΣ Β΄
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Προτάσει τοῦ Ἡμετέρου Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν:

Ἄρθρον μόνον.

Κυροῦται καὶ ἔχει πλήρη καὶ νόμιμον ἰσχὺν ἀρχομένην τὴν τριακοστὴν ἡμέραν ἀπὸ τῆς ἀνταλλαγῆς τῶν σχετικῶν ἐπικυρώσεων τὸ ὑπογραφὲν τῇ 11ῃ Μαρτίου 1938 ἐν Ἀθήναις μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Πολωνίας Πρόσθετον Πρωτόκολλον εἰς τὴν ἀπὸ 10ης Ἀπριλίου 1930 Σύμβασιν Ἐμπορίου καὶ Ναυτιλίας μεταξὺ τῶν δύο Κρατῶν, οὗτινος τὸ κείμενον ἔπεται ἐν γαλλικῷ πρωτοτύπῳ καὶ ἑλληνικῇ μεταφράσει.

Ἐν Κερκύρᾳ τῇ 17 Ἰουλίου 1938.

ΓΕΩΡΓΙΟΣ Β΄

Τὸ Ὑπουργικὸν Συμβούλιον

Ὁ Πρόεδρος
Ι. ΜΕΤΑΞΑΣ

Τὰ Μέλη

Ι. ΔΟΥΡΕΝΤΗΣ, Κ. ΓΕΩΡΓΑΚΟΠΟΥΛΟΣ, ΑΝΔΡ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΔΗΣ, Ι. ΑΡΒΑΝΙΤΗΣ, ΑΓΓ. ΟΙΚΟΝΟΜΟΥ, Γ. ΚΥΡΙΑΚΟΣ, Α. ΚΟΡΙΖΗΣ, Γ. ΣΠΥΡΙΔΩΝΟΣ, Κ. ΝΙΚΟΛΟΠΟΥΛΟΣ, Ν. ΠΑΠΑΔΗΜΑΣ, ΙΠ. ΠΑΠΑΒΑΣΙΛΕΙΟΥ, Π. ΟΙΚΟΝΟΜΑΚΟΣ, Α. ΔΗΜΗΤΡΑΤΟΣ, Κ. ΜΠΟΥΡΜΠΟΥΛΗΣ, Θ. ΝΙΚΟΛΟΥΔΗΣ, Κ. ΜΑΝΙΑΔΑΚΗΣ, Κ. ΚΟΤΖΙΑΣ.

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 28 Ἰουλίου 1938.

Ὁ ἐπὶ τῆς Δικαιοσύνης Ὑπουργὸς
ΑΓΙΣ ΤΑΜΠΑΚΟΠΟΥΛΟΣ

PROTOCOLE ADDITIONNEL LA CONVENTION DE COMMERCE ET DE NAVIGATION ENTRE LA GRECE ET LA POLOGNE

Sa Majesté le Roi des Hellènes, d'une part,

et

Le Président de la République de Pologne, d'autre part,

animés d'un égal désir de développer les relations commerciales entre les deux pays, ont décidé de conclure un Protocole Additionnel à la Convention de Commerce et de Navigation entre la Pologne et la Grèce en date du 10 Avril 1930 et ont nommé à cet effet pour leurs plénipotentiaires, à savoir:

ΠΡΟΣΘΕΤΟΝ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΝ ΕΙΣ ΤΗΝ ΜΕΤΑΞΥ ΕΛΛΑΔΟΣ ΚΑΙ ΠΟΛΩΝΙΑΣ ΣΥΜΒΑΣΙΝ ΕΜΠΟΡΙΟΥ ΚΑΙ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ

Ἡ Αὐτοῦ Μεγαλειότης Ὁ Βασιλεὺς τῶν Ἑλλήνων, ἀφ' ἑνὸς

καὶ

Ὁ Πρόεδρος τῆς Δημοκρατίας τῆς Πολωνίας, ἀφ' ἑτέρου

Ἐπιθυμοῦντες ἐξ ἴσου τὴν ἀνάπτυξιν τῶν μεταξὺ τῶν δύο Χωρῶν ἐμπορικῶν σχέσεων, ἀπεφάσισαν νὰ συνομολογήσωσι Πρόσθετον Πρωτόκολλον εἰς τὴν ἀπὸ 10ης Ἀπριλίου 1930 μεταξὺ Πολωνίας καὶ Ἑλλάδος Σύμβασιν Ἐμπορίου καὶ Ναυτιλίας καὶ ὥρισαν πρὸς τοῦτο ὡς Πληρεξουσίους αὐτῶν:

Sa Majesté le Roi des Hellènes:

Son Excellence Monsieur Nicolas Mavroudi, Sous Secrétaire d'Etat au Ministère Royal des Affaires Etrangères, Ministre Plénipotentinaire, et

Monsieur Alexandre Argyropoulo, Directeur des Affaires Conventionelles et Commerciales au même Ministère,

Son Excellence Monsieur le Président de la République de Pologne:

Son Excellence Monsieur Ladislas Schwarzburg-Günther, Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipostentiaire de Pologne en Grèce; et

Monsieur Mieczyslaw Sokolowski, Sous-Secrétaire d'Etat au Ministère de l'Industrie et du Commerce,

Lesquels, après s'être communiqué leurs pleins pouvoirs respectifs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes:

Article 1.

Le point 3 article 22 de la Convention ci-dessus mentionnée est biffé et remplacé par la disposition suivante:

3. Les privilèges, faveurs ou immunités que la Pologne a accordés ou viendrait à accorder aux Pays Baltes à savoir: Lettonie, Esthonie, Lithuanie et Finlande tant qu'elle ne les aura pas accordés aussi à une autre Puissance.

Article 2.

La liste A annexée à l'article 6 de la Convention ci-dessus mentionnée est maintenue avec les modifications suivantes:

No du tarif douan. pol.	Désignation des marchandises	Unité	Droits en zlotys
ex 62 p. 2	raisins secs de Corinthe ...	100 kgs.	16.15
ex 62 p. 3	autres raisins secs	100 »	50.--
ex 63 p. 2	figues séchées en chapelets	100 »	20.--
ex 425 p. 3	extrait de vallonées	100 »	8.50

NOTE.—L'extrait de vallonées importé par les ports du territoire douanier polonais conformément aux échantillons déposés aux bureaux de douane: Gdynia et, sur le territoire de la ville libre de Dantzig: Leegetor et Weichselbanhof. Pour l'application du droit conventionnel pour l'extrait de vallonées il sera nécessaire de déposer aux bureaux de douane ci-dessus dénommés la facture accompagnée d'un certificat délivré par les Autorités Compétentes Helléniques, constatant que la marchandise est l'extrait de valonées pur sans adjonction d'autres extraits naturels ou synthétiques.

Article 3.

La liste annexée à l'article 8 de la Convention ci-dessus mentionnée est maintenue avec les modifications suivantes:

Ἡ Αὐτοῦ Μεγαλειότης Ὁ Βασιλεὺς τῶν Ἑλλήνων:

Τὴν Αὐτοῦ Ἐξοχότητα τὸν κύριον Νικόλαον Μαυρο δῆν, Ὑφυπουργὸν παρὰ τῷ Β. ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν Υ πουργείῳ, Πληρεξούσιον Ὑπουργὸν καὶ

Τὸν κύριον Ἀλέξανδρον Ἀργυρόπουλον, Διευθυντ τῶν Συμβατικῶν καὶ Ἐμπορικῶν Ὑποθέσεων παρὰ τ αὐτῷ Ὑπουργείῳ,

Ἡ Αὐτοῦ Ἐξοχότης Ὁ πρόεδρος τῆς Δημοκρατ τῆς Πολωνίας.,

Τὴν Αὐτοῦ Ἐξοχότητα τὸν κύριον Ladislas Schwar burg-Günther, Ἔκτακτον Ἀπεσταλμένον καὶ Πληρεξο σιον Ὑπουργὸν τῆς Πολωνίας ἐν Ἑλλάδι καὶ

Τὸν κύριον Mieczyslaw Sokolowski, Ὑφυπουργ παρὰ τῷ Ὑπουργείῳ Βιομηχανίας καὶ Ἐμπορίου.

Οἵτινες, ἀφοῦ ἀνεκοίνωσαν ἀλλήλοις τὰ πληρεξού αὐτῶν ἔγγραφα, κριθέντα ἐν πλήρει τάξει, συνεφώνησ ἐπὶ τῶν ἀκολούθων διατάξεων.

Ἄρθρον 1.

Τὸ σημεῖον 3 τοῦ ἄρθρου 22 τῆς προμνησθείσης Σ βάσεως διαγράφεται καὶ ἀντικαθίσταται διὰ τῆς ἀκολού διατάξεως:

3. Τὰ προνόμια, εὐνοίας ἢ ἀτελείας, ἅτινα ἡ Πολω ἐχορήγησεν ἢ θέλει τυχὸν χορηγήσῃ εἰς τὸ μέλλον εἰς Βαλτικὰς Χώρας, ἤτοι, Λεττονίαν, Ἐσθονίαν, Λιθουαν καὶ Φινλανδίαν ἐφ' ὅσον δὲν ἐχορήγησε ταῦτα καὶ εἰς ἑ ραν Δύναμιν.

Ἄρθρον 2.

Ὁ προσηρτημένος εἰς τὸ ἄρθρον 6 τῆς προμνησθεί Συμβάσεως Πίναξ Α' παραμένει ἐν ἰσχύϊ μετὰ τῶν ἐ τροποποιήσεων:

Ἀριθ. τοῦ πολωνικοῦ τελωνειακοῦ δασμολογίου	Κατονομασία τῶν ἐμπορευμάτων	Μονὰς	Δασμ εἰσζλ
ex 62 p. 2	Κορινθιακὴ σταφὶς	100 χλγ.	1
ex 62 p. 3	ἄλλαι σταφίδες	100 »	5
ex 63 p. 2	ξηρὰ σῦκα εἰς πλοκάμους...	100 »	2
ex 425 p. 3	Δεψικὰ ἐκχυλίσματα ἐκ βαλανιδίου.....	100 »	

Σημείωσις: Τὰ δεψικὰ ἐκχυλίσματα τὰ ἐκ βαλανι εἰσαγομένα διὰ τῶν λιμένων τοῦ πολωνικοῦ τελωνει ἐδάφους συμφώνως πρὸς τὰ δείγματα τὰ κατατεθέντα τὰ τελωνεῖα Γδύνιας καὶ ἐπὶ τοῦ ἐδάφους τῆς ἐλευθ πόλεως τοῦ Δάντσιγκ, Leegeter καὶ Weichselbanhof. τὴν ἐφαρμογὴν τοῦ συμβατικοῦ δασμοῦ ἐπὶ τῶν δεψ ἐκχυλισμάτων ἐκ βαλανιδίου δέον νὰ κατατίθεται εἰς ἄνω κατανομαζόμενα τελωνεῖα τὸ τιμολόγιον συνοδ μενον ὑπὸ πιστοποιητικοῦ ἐκδιδομένου ὑπὸ τῶν ἁρμο ληνικῶν ἀρχῶν πιστοποιοῦντος ὅτι τὸ ἐμπόρευμα ε καθαρὰ δεψικὰ ἐκχυλίσματα ἐκ βαλανιδίου ἄνευ προ κης ἄλλων φυσικῶν ἢ συνθετικῶν ἐκχυλισμάτων.

Ἄρθρον 3.

Ὁ προσηρτημένος εἰς τὸ ἄρθρον 8 τῆς προμνησ σης Συμβάσεως Πίναξ Β' διατηρεῖται ἐν ἰσχύϊ μετὰ ἐξῆς τροποποιήσεων:

No du tarif bourn. hel.	Désignation des marchandises	Unité	Droits en drs. métal.
1 a1	boufs et tauraux	par tête	9.--
1 b1	vaches	»	9.--
1 d	veaux, bouvillons, genisses du poids de 100 kgs. et au-dessous	»	9.--
46 c3	planches composées en feuilles plaquées en bois commun d'aulne ne formant pas un article parfait.	mt3	48.--

Article 4.

Le présent Protocole sera ratifié et les ratifications seront échangées à Varsovie aussitôt que faire sera possible.

Il entrera en vigueur le 30ème jour après l'échange des ratifications et suivra le sort de la Convention de Commerce et de Navigation entre la Pologne et la Grèce en date du du 10. IV. 1930

En foi de quoi les Plénipotentiaires soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent Protocole Additionnel.

Fait à Athènes en double exemplaire, ce jourd'hui 11 Mars mil neuf cent trente huit.

(Signé) N. MAVROUDIS

(Signé) A. J. ARGYROPOULOS

(Signé) LADISLAS DE SCHWARZBURG-GUNTHER

(Signé) MIECZYSLAW SOKOLOWSKI

Ἀριθ. τοῦ ἑλληνικοῦ τελωνειακοῦ δασμολογίου		Κατονομασία τῶν ἐμπορευμάτων	Μονὰς	Δασμοὶ εἰς μεταλλικὰς δραχμὰς
1	α1	Βόες καὶ ταῦροι	κατὰ κεφαλὴν.....	9.--
1	β1	Ἀγελάδες	» »	9.--
1	δ	Μόσχοι μικροὶ βόες, δαμάλεις βάρους 100 χλγ. καὶ κάτω	» »	9.--
46	γ 3	σανίδες ἐκ συγκεκολλημένων φύλλων ἐκ κοινῆς ξυλείας σκληθρου μὴ ἀποτελοῦσαι αὐτοτελὲς εἶδος	μέτρον 3	48.--

Ἄρθρον 4.

Τὸ παρὸν Πρωτόκολλον θέλει κυρωθῆ καὶ αἱ ἐπικυρώσεις θέλουσιν ἀνταλλαγῆ ἐν Βαρσοβίᾳ τὸ ταχύτερον.

Θὰ τεθῆ ἐν ἰσχύϊ τὴν 30ὴν ἡμέραν μετὰ τὴν ἀνταλλαγὴν τῶν ἐπικυρώσεων καὶ θέλει ἀκολουθήσῃ τὴν τύχην τῆς ἀπὸ 10-4-1930 μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Πολωνίας Συμβάσεως Ἐμπορίου καὶ Ναυτιλίας.

Εἰς πίστωσιν' τῶν ὁποίων, οἱ κάτωθι ὑπογεγραμμένοι Πληρεξούσιοι, δεόντως ἐξουσιοδοτημένοι πρὸς τοῦτο, ὑπέγραψαν τὸ παρὸν Πρόσθετον Πρωτόκολλον.

Ἐγένετο ἐν Ἀθήναις εἰς διπλοῦν σήμερον τῇ 11ῃ Μαρτίου τοῦ χιλιοστοῦ ἐννεακοσιοστοῦ τριακοστοῦ ὀγδόου ἔτους.

(Ὑπ.) N. ΜΑΥΡΟΥΔΗΣ

(Ὑπ.) Α. Ι. ΑΡΓΥΡΟΠΟΥΛΟΣ

(Ὑπ.) LADISLAS DE SCHWARZBURG GUNTHER

(Ὑπ.) MIECZYSLAW SOKOLOWSKI

(2)

Ἀναγκ. Νόμος ὑπ' ἀριθ. 1334. 1938

Περὶ κυρώσεως τῆς δι' ἀνταλλαγῆς ἐπιστολῶν ἐπελθούσης ἐν Βερολίνῳ τῇ 14ῃ Ἀπριλίου 1938 Συμφωνίας περὶ ὑπαγωγῆς τοῦ ἑλληνοαυστριακοῦ συμψηφιστικοῦ λογαριασμοῦ εἰς τὴν ἑλληνογερμανικὴν Συμφωνίαν Συμψηφισμοῦ τῆς 24ης Σεπτεμβρίου 1937.

ΓΕΩΡΓΙΟΣ Β'
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Προτάσει τοῦ Ἡμετέρου Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν:

Ἄρθρον μόνον.

Κυροῦνται καὶ ἔχει πλήρη καὶ νόμιμον ἰσχὺν ἀρχομένην ἀπὸ τῆς ἡμέρας τῆς ἀνταλλαγῆς τῶν σχετικῶν ἐπικυρώσεων ἡ δι' ἀνταλλαγῆς ἐπιστολῶν, ὧν τὸ κείμενον ἕπεται ἐν ἑλληνικῇ καὶ γερμανικῇ γλώσσῃ ἐπελθοῦσα ἐν Βερολίνῳ τῇ 14ῃ Ἀπριλίου 1938 Συμφωνία περὶ ὑπαγωγῆς τοῦ ἑλληνοαυστριακοῦ συμψηφιστικοῦ λογαριασμοῦ εἰς τὴν ἑλληνογερμανικὴν Συμφωνίαν Συμψηφισμοῦ τῆς 24ης Σεπτεμβρίου 1937.

Ἀμφότερα τὸ τε ἑλληνικὸν καὶ γερμανικὸν κείμενον ἔχουσι τὴν αὐτὴν ἰσχύν.

Ἐν Κερκύρᾳ τῇ 17 Ἰουλίου 1938.

ΓΕΩΡΓΙΟΣ Β'

Τὸ Ὑπουργικὸν Συμβούλιον

Ὁ Πρόεδρος

Ι. ΜΕΤΑΞΑΣ

Τὰ Μέλη

Ι. ΔΟΥΡΕΝΤΗΣ, Κ. ΓΕΩΡΓΑΚΟΠΟΥΛΟΣ, ΑΝΔΡ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΔΗΣ, Ι. ΑΡΒΑΝΙΤΗΣ, ΑΓΓ. ΟΙΚΟΝΟΜΟΥ, Γ. ΚΥΡΙΑΚΟΣ, Α. ΚΟΡΙΖΗΣ, Γ. ΣΠΥΡΙΔΩΝΟΣ, Κ. ΝΙΚΟΛΟΠΟΥΛΟΣ, Ν. ΠΑΠΑΔΗΜΑΣ, ΙΠ. ΠΑΠΑΒΑΣΙΛΕΙΟΥ, Π. ΟΙΚΟΝΟΜΑΚΟΣ, Α. ΔΗΜΗΤΡΑΤΟΣ, Κ. ΜΠΟΥΡΜΠΟΥΛΗΣ, Θ. ΝΙΚΟΛΟΥΔΗΣ, Κ. ΜΑΝΙΑΔΑΚΗΣ, Κ. ΚΟΤΖΙΑΣ.

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 28 Ἰουλίου 1938.

Ὁ ἐπὶ τῆς Δικαιοσύνης Ὑπουργὸς

ΑΓΙΣ ΤΑΜΠΑΚΟΠΟΥΛΟΣ

Ὁ Πρόεδρος τῆς Ἑλληνικῆς Ἀντιπροσωπείας

Πρὸς τὸν κύριον Πρόεδρον τῆς Γερμανικῆς Κυβερνητικῆς Ἐπιτροπῆς Dr Hans Spitta.

Βερολῖνον

Κύριε Πρόεδρε,

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἐπιβεβαιώσω Ὑμῖν τὴν ἀκόλουθον συμφωνίαν σχετικῶς μὲ τὴν ὑπαγωγὴν τοῦ ἑλληνοαυστριακοῦ συμψηφιστικοῦ λογαριασμοῦ εἰς τὴν ἑλληνογερμανικὴν συμφωνίαν συμψηφισμοῦ :

1) Ἡ Αὐστριακὴ Ἐθνικὴ Τράπεζα ὑπὸ διάλυσιν καὶ ἡ Τοάπεζα τῆς Ἑλλάδος θὰ διαπιστώσωσι τὸ ὑπόλοιπον, ὅπερ θὰ προκύπτῃ κατὰ τὴν προηγουμένην ἡμέραν τῆς ὑπὸ τοῦ Γερμανικοῦ Ταμείου Συμψιφισμῶν ἀναλήψεως τῶν αὐστριακῶν συμψηφιστικῶν λογαριασμῶν. Εἰς τοῦτο θὰ συνυπολογισθῶσι καὶ αἱ μέχρι τῆς ἑσπέρας τῆς ἡμέρας ἐκείνης ἐκδοθεῖσαι ἐκατέρωθεν ἐντολαὶ πληρωμῶν. Τὸ εἰς Δολλάρια συνολικὸν ὑπόλοιπον, ὅπερο προβλέπεται ὅτι θὰ εἶναι εἰς πίστωσιν τῆς Γερμανίας, θὰ μετατοέψῃ ἡ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος εἰς Μάρκα ἐπὶ τῇ βάσει τῆς ἰσοτιμίας τοῦ Δολλαρίου ποὸς τὸ Μάρκον ἐν τῷ Χρηματιστηρίῳ Βερολίνου κατὰ τὴν ἡμέραν τῆς μετατροπῆς καὶ θὰ ἐμβάσῃ ταῦτα εἰς χρέωσιν τοῦ παοὰ τῷ Γερμανικῷ Ταμείῳ Συμψηφισμῶν λογαριασμοῦ τῆς «Β».

2) Κατὰ τὴν ἡμέραν τῆς ἀναλήψεως τίθεται ἐκτὸς ἰσχύος ἡ ποοσωρινῶς ἐφαομοζομένη «Ἀνταλλαγὴ διακοινώσεων μεταξὺ τῆς Αὐστριακῆς καὶ τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας περὶ κανονισμοῦ τῶν ἐμπορικῶν πληρωμῶν» ἀπὸ 15ης Σεπτεμβρίου 1933.

Ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας ταύτης ἰσγύουσιν αἱ διατάξεις τῆς Ἑλληνογερμανικῆς Συμφωνίας Συμψηφισμοῦ ἀπὸ 24ης Σεπτεμβρίου 1937 καὶ ὅτον ἀφοοᾶ εἰς τὰς πληρωμὰς ἐκ τοῦ ἐδάφους τοῦ πρώην Ὁμοσπονδιακοῦ Αὐστριακοῦ Κράτους εἰς Ἑλλάδα καὶ τἀνάπαλιν.

Τὸ ἄοθοον 15 τῆς Ἑλληνογερμανικῆς συμφωνίας συμψηφισμοῦ ἀπὸ 24 Σ\βρίου 1937 ἄργεται ἐν τούτοις τὸ πρῶτον ἐφαρμοζόμενον, ὅταν ἡ ἀπὸ 24ης Μαστίου 1928 Ἑλληνογερμανικὴ Συνθήκη Ἐμπορίου καὶ Ναυτιλίας ἰσγύση καὶ διὰ τὸ ἔδαφος τοῦ πρώην Ὁμοσπονδιακοῦ Αὐστριακοῦ Κράτους.

3) Τὴν τεγνικὴν ἐφαρμογὴν θὰ ρυθμίσῃ τὸ Γερμανικὸν Ταμεῖον Συμψηφισμῶν ἐν συνεννοήσει μετὰ τῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος.

Ἡ παοοῦσα συμφωνία τίθεται ἐν ἰσχύϊ κατὰ τὴν ἡμέραν τῆς ἀνταλλαγῆς τῶν ἐπικυοώσεων, ἥτις θὰ νίνῃ ἐν Βερολίνω. Ἐν τούτοις θὰ ἐφαρμοσθῇ προσωρινῶς ἤδη ἀπὸ τῆς σήμερον.

Δοάττομαι τῆς εὐκαιρίας, Κύριε Πρόεδοε, ὅπως ἀνανεώσω τὴν διαβεβαίωσιν τῆς πρὸς Ὑμᾶς ἐξαιρέτου ὑπολήψεώς μου.

Ἐν Βερολίνῳ, τῇ 14ῃ Ἀπριλίου 1938.

(Ὑπ.) ΑΛ. ΡΙΖΟΣ ΡΑΓΚΑΒΗΣ

Der Vorsitzende der Griechischen Delegation

An den Vorsitzenden der Deutschen Delegati Herrn Ministerialdirigent Dr. Spitta,

Berlin W 8.

Herr Vorsitzender !

Ich beehre mich, Ihnen folgende Vereinbar über die überleitung der oesterreichisch-grie schen Verrechnungsverkehrs in das deutsch-g chische Verrechnungsabkommen zu bestätigen:

1) Die Oesterreichische Nationalbank i. L. die Bank von Griechenland stellen den Saldo f der sich am Vortage der übernahme der Oes reichischen Verrechnungskonten durch die De sche Verrechnungskasse ergibt. Hierbei sind Zahlungsaufträge, die bis zum Abend dieses Ta von beiden Stellen erteilt werden sind, einzu rechnen Der Gesamt-Dollar-Saldo, der sich raussichtlich zu Gunsten Deutschlands ergibt, w von der Bank von Griechenland zum Tages kurs Dollars zur Reichsmark am Tage der Konver rung an der Berliner Börse in Reichsmark k vertiert, die zu Lasten des Kontos B der Bank Griechenland bei der Deutschen Verrechnur kasse Berlin angewiesen werden.

2) Am Tage der übernahme tritt der vorläu noch angewendete «Notenwechsee zwischen Republik Oesterreich und der Hellenischen publik über die Regelung des Zahlungsverkeh vom 15-9-1933 ausser Kraft.

Von diesem Zeitpunkt ab gelten die Best mungen des deutsch-griechischen Verrechnu abkommens vom 24-9-1937 auch für die Z lungen aus dem Gebiet des früheren Bundesstaa Oesterreich nach Griechenland und umgekehrt.

Der Artikel 15 des deutsch-griechischen V rechnungsabkommens vom 24-9-1937 findet jed erst Anwendung, wenn der Handels-und Sc fahrtsvertrag zwischen dem Deutschen Reich Griechenland vom 24-3-1938 auch für das Geb des früheren Bundesstaates Oesterreich wirks wird.

3) Die technische Abwicklung wird die D sche Verrechnungskasse im Einvernehmen der Bank von Griechenland regeln.

Die vorstehende Vereinbarung tritt am T des Austausches der Ratifikationsurkunden. in Berlin stattfinden soll, in Kraft. Sie wird jed schon vom heutigen Tage ab vorläufig angewa

Ich benütz auch diesen Anlass, um Ihnem, H Vorsitzender, den Ausdruck meiner vorzügli sten Hochachtung zu erneuern.

Berlin, den 14 April 1938.

(gez.) A. RIZO-RANGABE

Ὁ Πρόεδρος τῆς Γερμανικῆς Ἀντιπροσωπείας

Πρὸς τὴν Α. Ε. τὸν κ. Ἀλ. Ρῖζον Ραγκαβῆν Πρεσβευτὴν τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος.

Ἐν Βερολίνῳ

Ἐξοχώτατε,

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἐπιβεβαιώσω Ὑμῖν τὴν ἀκόλουθον συμφωνίαν σχετικῶς μὲ τὴν ὑπαγωγὴν τοῦ ἑλληνοαυστριακοῦ

Der Vorsitzende der Deutschen Delegation.

An den Kgl. Griechischen Gesandten Seine Exz lenz Herrn Rizo Rangabé.

(Graf-Spee-Str. IIa) Berlin W 35.

Exzellenz!

Ich beehre mich, Ihnen folgende Vereinbar über die überleitung der oesterreichisch-grie

συμψηφιστικοῦ λογαριασμοῦ εἰς τὴν ἑλληνογερμανικὴν συμφωνίαν συμψηφισμοῦ :

1) Ἡ Αὐστριακὴ Ἐθνικὴ Τράπεζα ὑπὸ διάλυσιν καὶ ἡ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος θὰ διαπιστώσωσι τὸ ὑπόλοιπον, ὅπερ θὰ προκύπτῃ κατὰ τὴν προηγουμένην ἡμέραν τῆς ὑπὸ τοῦ Γερμανικοῦ Ταμείου Συμψηφισμῶν ἀναλήψεως τῶν αὐστριακῶν συμψηφιστικῶν λογαριασμῶν. Εἰς τοῦτο θὰ συνυπολογισθῶσι καὶ αἱ μέχρι τῆς ἑσπέρας τῆς ἡμέρας ἐκείνης ἐκδοθεῖσαι ἑκατέρωθεν ἐντολαὶ πληρωμῶν. Τὸ εἰς Δολλάρια συνολικὸν ὑπόλοιπον, ὅπερ προβλέπεται ὅτι θὰ εἶναι εἰς πίστωσιν τῆς Γερμανίας, θὰ μετατρέψῃ ἡ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος εἰς Μάρκα ἐπὶ τῇ βάσει τῆς ἰσοτιμίας τοῦ Δολλαρίου πρὸς τὸ Μάρκον ἐν τῷ Χρηματιστηρίῳ Βερολίνου κατὰ τὴν ἡμέραν τῆς μετατροπῆς καὶ θὰ ἐμβάσῃ ταῦτα εἰς χρέωσιν τοῦ παρὰ τῷ Γερμανικῷ Ταμείῳ Συμψηφισμῶν λογαριασμοῦ της «Β».

2) Κατὰ τὴν ἡμέραν τῆς ἀναλήψεως τίθεται ἐκτὸς ἰσχύος ἡ προσωρινῶς ἐφαρμοζομένη «Ἀνταλλαγὴ διακοινώσεων μεταξὺ τῆς Αὐστριακῆς καὶ τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας περὶ κανονισμοῦ τῶν ἐμπορικῶν πληρωμῶν» ἀπὸ 15ης Σεπτεμβρίου 1933.

Ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας ταύτης ἰσχύουσιν αἱ διατάξεις τῆς Ἑλληνογερμανικῆς Συμφωνίας Συμψηφισμοῦ ἀπὸ 24ης Σεπτεμβρίου 1937 καὶ ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὰς πληρωμὰς ἐκ τοῦ ἐδάφους τοῦ πρώην Ὁμοσπονδιακοῦ Αὐστριακοῦ Κράτους εἰς Ἑλλάδα καὶ τἀνάπαλιν.

Τὸ ἄρθρον 15 τῆς Ἑλληνογερμανικῆς συμφωνίας συμψηφισμοῦ ἀπὸ 24 Σ)βρίου 1937 ἄρχεται ἐν τούτοις τὸ πρῶτον ἐφαρμοζόμενον, ὅταν ἡ ἀπὸ 24ης Μαρτίου 1928 Ἑλληνογερμανικὴ Συνθήκη Ἐμπορίου καὶ Ναυτιλίας ἰσχύσῃ καὶ διὰ τὸ ἔδαφος τοῦ πρώην Ὁμοσπονδιακοῦ Αὐστριακοῦ Κράτους.

3) Τὴν τεχνικὴν ἐφαρμογὴν θὰ ρυθμίσῃ τὸ Γερμανικὸν Ταμεῖον Συμψηφισμῶν ἐν συνεννοήσει μετὰ τῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος.

Ἡ παροῦσα συμφωνία τίθεται ἐν ἰσχύϊ κατὰ τὴν ἡμέραν τῆς ἀνταλλαγῆς τῶν ἐπικυρώσεων, ἥτις θὰ γίνῃ ἐν Βερολίνῳ. Ἐν τούτοις θὰ ἐφαρμοσθῇ προσωρινῶς ἤδη ἀπὸ τῆς σήμερον.

Δράττομαι τῆς εὐκαιρίας, Ἐξοχώτατε, ὅπως ἀνανεώσω τὴν διαβεβαίωσιν τῆς πρὸς Ὑμᾶς ἐξαιρέτου ὑπολήψεώς μου.

Ἐν Βερολίνῳ, τῇ 14ῃ Ἀπριλίου 1938.

(Ὑπ.) Dr. HANS SPITTA

schen Verrechnungsverkehrs in das deutsch-griechische Verrechnungsabkommen zu bestätigen:

1) Die Oesterreichische Nationalbank i. L. und die Bank von Griechenland stellen den Saldo fest, der sich am Vortage der übernahme der Oesterreichischen Verrechnungskonten durch die Deutsche Verrechnungskasse ergibt. Hierbei sind die Zahlungsverkehrse die bis zum Abend dieses Tages von beiden Stellen erteilt werden sind, einzuberechnen. Der Gesamt-Dollar-Saldo, der sich voraussichtlich zu Gunsten Deutschlands ergibt, wird von der Bank von Griechenland zum Tages kurs des Dollars zur Reichsmark am Tage der Konvertierung an der Berliner Börse in Reichsmark konvertiert, die zu Lasten des Kontos B der Bank von Griechenland bei der Deutschen Verrechnungskasse Berlin angewiesen werden.

2) Am Tage der übernahme tritt der vorläufig noch angewendete «Notenwechsee zwischen der Republik Oesterreich und der Hellenischen Republik über die Regelung des Zahlungsverkehrs» vom 15-9-1933 ausser Kraft.

Von diesem Zeitpunkt ab gelten die Bestimmungen des deutsch-griechischen Verrechnungsabkommens vom 24-9-1937 auch für die Zahlungen aus dem Gebiet des früheren Bundesstaates Oesterreich nach Griechenland und umgekehrt.

Der Artikel 15 des deutsch-griechischen Verrechnungsabkommens vom 24-9-1937 findet jedoch erst Anwendung, wenn der Handels-und Schiffahrtsvertrag zwischen dem Deutschen Reich und Griechenland vom 24-3-1938 auch für das Gebiet des früheren Bundesstaates Oesterreich wirksam wird.

3) Die technische Abwicklung wird die Deutsche Verrechnungskasse im Einvernehmen mit der Bank von Griechenland regeln.

Die vorstehende Vereinbarung tritt am Tage des Austausches der Ratifikationsurkunden, der in Berlin stattfinden soll, in Kraft. Sie wird jedoch schon vom heutigen Tage ab vorläufig angewandt.

Ich benütze anch diesen Anlass, um Euer Exzellenz, den Ausdruck meiner vorzüglichsten Hochachtung zu erneuern.

Berlin, den 14 April 1938.

(gez.) Dr. HANS SPITTA

(3)

Ἀναγκ. Νόμος ὑπ' ἀριθ. 1335. 1938

Περὶ κυρώσεως τῆς μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Γιουγκοσλαυΐας Συμφωνίας περὶ ἀμοιβαίας ἀπαλλαγῆς ἀπὸ τοῦ φόρου εἰσοδήματος ὡρισμένων κερδῶν προερχομένων ἐκ ναυτιλιακῶν ἐπιχειρήσεων.

ΓΕΩΡΓΙΟΣ Β'
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Προτάσει τοῦ Ἡμετέρου Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν:

Ἄρθρον μόνον.

Ἡ μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Γιουγκοσλαυΐας ὑπογραφεῖσα ἐν Ἀθήναις τῇ 14ῃ Νοεμβρίου 1934 Συμφωνία περὶ ἀμοιβαίας ἀπαλλαγῆς ἀπὸ τοῦ φόρου εἰσοδήματος ὡρισμένων κερδῶν, προερχομένων ἐξ ἐπιχειρήσεων θαλασσίων μεταφορῶν, ἧς τὸ κείμενον ἕπεται ἐν γαλλικῷ πρωτοτύπῳ καὶ ἑλληνικῇ μεταφράσει, ἔχει πλήρη καὶ νόμιμον ἰσχύν.

Ἡ ἰσχὺς τοῦ παρόντος νόμου θέλει ἄρξεσθαι ἀπὸ τῆς ἡμέρας τῆς ἀνταλλαγῆς τῶν ἐπικυρώσεων τῆς ὡς ἄνω Συμφωνίας.

Ἐν Κερκύρᾳ τῇ 17 Ἰουλίου 1938.

ΓΕΩΡΓΙΟΣ Β'

Τὸ Ὑπουργικὸν Συμβούλιον

Ὁ Πρόεδρος

Ι. ΜΕΤΑΞΑΣ

Τὰ Μέλη

Ι. ΔΟΥΡΕΝΤΗΣ, Κ. ΓΕΩΡΓΑΚΟΠΟΥΛΟΣ, ΑΝΔΡ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΔΗΣ, Ι. ΑΡΒΑΝΙΤΗΣ, ΑΓΓ. ΟΙΚΟΝΟΜΟΥ, Γ. ΚΥΡΙΑΚΟΣ, Α. ΚΟΡΙΖΗΣ, Γ. ΣΠΥΡΙΔΩΝΟΣ, Κ. ΝΙΚΟΛΟΠΟΥΛΟΣ, Ν. ΠΑΠΑΔΗΜΑΣ, ΙΠ. ΠΑΠΑΒΑΣΙΛΕΙΟΥ, Π. ΟΙΚΟΝΟΜΑΚΟΣ, Α. ΔΗΜΗΤΡΑΤΟΣ, Κ. ΜΠΟΥΜΠΟΥΛΗΣ, Θ. ΝΙΚΟΛΟΥΔΗΣ, Κ. ΜΑΝΙΑΔΑΚΗΣ, Η. ΚΟΤΖΙΑΣ.

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 28 Ἰουλίου 1938.

Ὁ ἐπὶ τῆς Δικαιοσύνης Ὑπουργὸς

ΑΓΙΣ ΤΑΜΠΑΚΟΠΟΥΛΟΣ

ACCORD

Entre la République Hellénique et le Royaume de Yougoslavie en vue d'exempter reciproquement de l'impôt sur le revenu certains bénéfices provenant des entreprises de transports maritimes.

Le Gouvernement de la République Hellénique et le Gouvernement du Royaume de Yougoslavie désireux de conclure un accord en vue d'exempter réciproquement de l'impôt sur le revenu certains bénéfices provenant des entreprises de navigation maritime sont convenus des dispositions suivantes:

Article Premier

Les sociétés constituées et ayant leur siège principal sur le territoire de l'une des Parties Contractantes et les ressortissants de l'un des Etats non domiciliés et ne résidant pas dans l'autre, qui exercent des entreprises de navigation maritime par des bateaux battant leur pavillon national, visitant les ports de l'autre Parrie Contractante, ne seront pas soumis, dans ce dernier pays, à une imposition sur les revenus provenant exclusivement de ces entreprises alors même qu'ils auraient aux ports en question ou à l'intérieur du pays respectif des représentations, agences, succursales et similaires.

L'exemption concerne l'impôt sur les revenus nets et sur la patente des entreprises maritimes exercées par des sociétés yougoslaves ou des ressortissants yougoslaves, l'impôt sur les revenus nets et snr la patente des entreprises de navigation maritime exercées par des sociétés helléniques ou des ressortissants hellènes.

Article 2.

L'expression «entreprise de navigation maritime» signifie «entreprise d'un armateur de navire», dans cette définition l'expression «armateur de navire» comprend les affrêteurs de toute sorte.

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

μεταξὺ τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας καὶ τοῦ Βασιλείου τῆς Γιουγκοσλαυΐας περὶ ἀμοιβαίας ἀπαλλαγῆς ἀπὸ τοῦ φόρου εἰσοδήματος ὡρισμένων κερδῶν προερχομένων ἐξ ἐπιχειρήσεων θαλασσίων μεταφορῶν.

Ἡ Κυβέρνησις τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας καὶ ἡ Κυβέρνησις τοῦ Βασιλείου τῆς Γιουγκοσλαυΐας, ἐπιθυμοῦσαι νὰ συνάψωσι Συμφωνίαν περὶ ἀμοιβαίας ἀπαλλαγῆς ἀπὸ τοῦ φόρου εἰσοδήματος ὡρισμένων κερδῶν προερχομένων ἐκ ναυτιλιακῶν ἐπιχειρήσεων, συνεφώνησαν ἐπὶ τῶν ἀκολούθων διατάξεων:

Ἄρθρον πρῶτον.

Αἱ Ἑταιρεῖαι, αἱ συσταθεῖσαι καὶ ἔχουσαι τὴν κυρίαν αὐτῶν ἕδραν ἐπὶ τοῦ ἐδάφους τοῦ ἑνὸς τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν, ὡς καὶ οἱ ὑπήκοοι τοῦ ἑνὸς Κράτους, οἱ μὴ ἔχοντες μόνιμον κατοικίαν καὶ μὴ διαμένοντες εἰς τὸ ἕτερον, οἵτινες ἐξασκοῦν ἐπιχειρήσεις θαλασσίας ναυσιπλοΐας διὰ πλοίων ὑπὸ τὴν ἐθνικὴν αὐτῶν σημαίαν, ἐπισκεπτομένων τοὺς λιμένας τοῦ ἑτέρου Συμβαλλομένου Μέρους, δὲν θέλουσιν ὑπάγεσθαι εἰς τὴν τελευταίαν ταύτην Χώραν εἰς φορολογίαν ἐπὶ τῶν εἰσοδημάτων τῶν προερχομένων ἀποκλειστικῶς ἐκ τῶν ἐπιχειρήσεων τούτων, ἔστω καὶ ἂν διατηρῶσιν εἰς τοὺς ἐν λόγῳ λιμένας ἢ εἰς τὸ ἐσωτερικὸν τῆς οἰκείας Χώρας ἀντιπροσωπείας, πρακτορεῖα, ὑποκαταστήματα καὶ ἄλλα ἀνάλογα γραφεῖα.

Ἡ ἀπαλλαγὴ ἀφορᾷ τὸν φόρον ἐπὶ τῶν καθαρῶν πρασόδων καὶ τὸν φόρον ἐπιτηδεύματος τῶν θαλασσίων ἐπιχειρήσεων τῶν ἀσκουμένων ὑπὸ Γιουγκοσλαυϊκῶν Ἑταιρειῶν ἢ ὑπὸ Γιουγκοσλάυων ὑπηκόων, τὸν φόρον ἐπὶ τῶν καθαρῶν προσόδων καὶ τὸν φόρον ἐπὶ τοῦ ἐπιτηδεύματος τῶν ἐπιχειρήσεων θαλασσίας ναυσιπλοΐας τῶν ἐνεργουμένων ὑπὸ τῶν Ἑλληνικῶν Ἑταιρειῶν ἢ ὑπὸ Ἑλλήνων ὑπηκόων.

Ἄρθρον 2.

Ἡ ἔκφρασις «ἐπιχείρησις θαλασσίας ναυσιπλοΐας» σημαίνει ἐπιχείρησιν ἐφοπλιστοῦ. Εἰς τὸν ὁρισμὸν τοῦτον, ἡ ἔκφρασις «ἐφοπλιστὴς» περιλαμβάνει τοὺς ναυλωτὰς πάσης φύσεως.

Article 3.

Les exemptions accordées mutuellement par cet accord seront appliquées à partir de l'année 1923. Les sommes versées dans l'entre temps par les compagnies de navigation respectives ou leurs agents, à titre de paiement d'impôt, dont l'exemption est prévue, ou à titre de caution, seront restituées aux intéressés dès l'entrée en vigueur de l'accord.

Article 4.

Le présent accord sera ratifié et les ratifications seront échangées à Belgrade aussitôt que faire se pourra. Il sera toutefois mis en application provisoire à partir du jour même de sa signature.

Cet accord est conclu pour une durée de trois ans et sera prorogé par tacite reconduction d'année en année s'il n'est pas dénoncé par l'une des Parties Contractantes moyennant un préavis de six mois.

En foi de quoi les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent accord et y ont apposé leurs sceaux.

Fait à Athènes, en double exemplaire, le 13 novembre mil neuf cent treute quatre.

(signé) J. PAPAS (signé) B. CHRISTITCH.

Ἄρθρον 3.

Αἱ ἀμοιβαίως παραχωρούμεναι διὰ τῆς Συμφωνίας ταύτης ἀπαλλαγαὶ θέλουσιν ἐφαρμοσθῆ ἀπὸ τοῦ ἔτους 1923. Τὰ ἐν τῷ μεταξὺ καταβληθέντα ὑπὸ τῶν οἰκείων ἀτμοπλοϊκῶν Ἑταιρειῶν ἢ ὑπὸ τῶν Πρακτόρων αὐτῶν ποσὰ, ὡς πληρωμὴ τῶν φόρων, ὧν προβλέπεται νῦν ἡ ἀπαλλαγή, ἢ ὡς ἐγγύησις, θέλουσιν ἐπιστραφῆ εἰς τοὺς ἐνδιαφερομένους ἅμα τῇ ἐνάρξει τῆς ἰσχύος τῆς Συμφωνίας.

Ἄρθρον 4.

Ἡ παροῦσα Συμφωνία θέλει κυρωθῆ καὶ αἱ ἐπικυρώσεις θέλουσιν ἀνταλλαγῆ εἰς Βελιγράδιον τὸ ταχύτερον δυνατόν· θέλει ὅμως τεθῆ εἰς προσωρινὴν ἐφαρμογὴν ἀπὸ αὐτῆς ταύτης τῆς ἡμέρας τῆς ὑπογραφῆς αὐτῆς.

Ἡ Συμφωνία αὕτη συνομολογεῖται διὰ τρία ἔτη καὶ θέλει παρατείνεσθαι ἀπὸ ἔτος εἰς ἔτος, ἐὰν δὲν καταγγελθῆ ὑπὸ ἑνὸς τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν, κατόπιν προειδοποιήσεως ἓξ (6) μηνῶν.

Εἰς πίστωσιν τῶν ὁποίων, οἱ ὑπογεγραμμένοι δεόντως ἐξουσιοδοτημένοι πρὸς τοῦτο, ὑπέγραψαν τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν καὶ ἐπέθηκαν τὰς ἑαυτῶν στραγίδας.

Ἐγένετο ἐν Ἀθήναις, εἰς διπλοῦν, τῇ 13ῃ Νοεμβρίου τοῦ χιλιοστοῦ ἐννεακοσιοστοῦ τριακοστοῦ τετάρτου ἔτους.

(ὑπ.) Ι. ΠΑΠΑΣ (ὑπ.) B. CHRISTITCH

(4)

Ἀναγκ. Νόμος ὑπ' ἀριθ. 1339. 1938

Περὶ ἀναλήψεως τῆς διαχειρίσεως τῶν Κρατικῶν καπνῶν τῶν νόμων 5411 καὶ 5967 ὑπὸ τοῦ Ὑπουργείου τῶν Οἰκονομικῶν.

ΓΕΩΡΓΙΟΣ Β΄
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Προτάσει τοῦ Ἡμετέρου Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν:

Ἄρθρον 1.

1. Κηρύσσεται περατωθὲν τὸ ἔργον τῆς συσταθείσης δυνάμει τοῦ ἀπὸ 23 Σεπτεμβρίου 1931 Νομοθετικοῦ Διατάγματος κυρωθέντος διὰ τοῦ Νόμου 5411, Κεντρικῆς Ἐπιτροπῆς Ἀγορᾶς καὶ Διαχειρίσεως Καπνῶν.

2. Ἡ περαιτέρω ἐξακολούθησις τοῦ ἔργου τῆς ἀνωτέρω ἐπιτροπῆς περιέρχεται εἰς τὴν ἁρμοδιότητα τοῦ Ὑπουργείου τῶν Οἰκονομικῶν, διεξάγεται δὲ τοῦτο συμφώνως πρὸς τὰς μέχρι τοῦδε διατάξεις καὶ κανονισμοὺς καὶ κατὰ τὰ καθοριζόμενα εἰς τὰ κατωτέρω ἄρθρα.

Ἄρθρον 2.

1. Ἐκ τῶν ὑπὸ τὴν διαχείρισιν τῆς ἄνω Ἐπιτροπῆς ἀποκειμένων, κατὰ τὴν δημοσίευσιν τοῦ παρόντος Νόμου, καπνῶν, ἐξ ὧν τοῦ Νόμου 5411 παραδοθήσονται, κατόπιν ἐντολῆς τοῦ Ὑπουργείου τῶν Οἰκονομικῶν, εἰς τὸ Καπνολογικὸν Ἰνστιτοῦτον τῆς Ἑλλάδος, ὅπερ ἐπιμελεῖται διὰ τῶν ἁρμοδίων του ὑπηρεσιῶν τῆς συντηρήσεως, διαφυλάξεως καὶ ἐν γένει διαχειρίσεως αὐτῶν.

2. Τὰ καπνὰ ἐσωτερικῆς καταναλώσεως τὰ κατὰ τὸν Νόμον 5967 ἐξαγορασθέντα, παραδοθήσονται εἰς τὰς ὑπὸ τοῦ Ὑπουργείου τῶν Οἰκονομικῶν ὁρισθησομένας ἁρμοδίας καπνικὰς αὐτοῦ ὑπηρεσίας, αἵτινες ἐπιμελοῦνται ὡσαύτως τῆς συντηρήσεως, διαφυλάξεως καὶ ἐν γένει διαχειρίσεως αὐτῶν.

3. Κατ' ἐξαίρεσιν, ἡ συντήρησις, διαφύλαξις καὶ ἐν γένει διαχείρισις τῶν ἐκ τῶν καπνῶν τῆς παραγράφου 1 ἀποθηκευμένων ἐν Ἀγρινίῳ, ἐνεργεῖται ὑπὸ τῶν αὐτῶν ἁρμοδίων ὑπηρεσιῶν τοῦ Ὑπουργείου τῶν Οἰκονομικῶν τῆς ἀνωτέρω παραγράφου 2 τοῦ παρόντος ἄρθρου.

Ἄρθρον 3.

1. Ἡ κατὰ τὸ προηγούμενον ἄρθρον παράδοσις τῶν καπνῶν εἰς τὰς ἁρμοδίας ὑπηρεσίας τοῦ Καπνολογικοῦ Ἰνστιτούτου τῆς Ἑλλάδος καὶ τοῦ Ὑπουργείου τῶν Οἰκονομικῶν ἐνεργεῖται βάσει ἐκθέσεως πραγματογνωμοσύνης διατυπουμένης ὑπὸ ἐκτιμητικῆς ἐπιτροπῆς συνιστωμένης ἐν Θεσσαλονίκῃ καὶ Ἀγρινίῳ δι' ἀποφάσεως τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Οἰκονομικῶν καθοριζούσης τὰ τῆς ἐκτιμήσεως καὶ τῆς παραλαβῆς τῶν καπνῶν, ἥτις ἀπαραιτήτως δέον νὰ πραγματοποιηθῇ παρουσίᾳ καὶ συμπράξει τῶν ἐκτιμητικῶν ἐπιτροπῶν.

2. Ὁ χρόνος τῆς παραδόσεως τῶν καπνῶν τούτων κανονισθήσεται δι' ἀποφάσεως τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Οἰκονομικῶν.

Ἄρθρον 4.

1. Ἡ κατὰ τὰς μέχρι τοῦδε κειμένας διατάξεις ὑφισταμένη ἐπιτροπὴ πωλήσεως τῶν ἀνωτέρω καπνῶν ἐν Θεσσαλονίκῃ, διατηρεῖται λειτουργοῦσα κατὰ τὴν μέχρι τοῦδε ὑφισταμένην διαδικασίαν.

2. Ἡ ἀνωτέρω ἐπιτροπὴ πωλήσεως γνωματεύει δι' ἠτιολογημένης ἐκθέσεώς της ἐπὶ τῶν ὑποβαλλομένων αὐτῇ προσφορῶν τῶν ἐνδιαφερομένων διὰ τὰ πρὸς πώλησιν καπνά, γενικώτερον δέ, εἴτε προκαλουμένη, εἴτε οἰκόθεν, γνωματεύει καὶ ἐπὶ παντὸς ζητήματος ἀφορῶντος τὴν τύχην τῶν καπνῶν τούτων.

3. Αἱ ἐκθέσεις τῆς ἐπιτροπῆς πωλήσεως ὑποβάλλονται εἰς τὸν Ὑπουργὸν τῶν Οἰκονομικῶν, ὅστις θέτει ταύτας ὑπ' ὄψει τῆς Ἀνωτάτης Ἐπιτροπῆς Προστασίας Ἑλληνικοῦ Καπνοῦ (Α.Ε.Κ.) ἀποφαινομένης ὁριστικῶς ἐπὶ τούτων. Πάντως οὐδεμία πώλησις τῶν ἄνω καπνῶν ἢ ἄλλη τις διάθεσις ἢ μεταβολὴ (καταστροφὴ ἀχρηστευομένων διάθεσις εἰς γεωργικοὺς ἢ ἄλλους σκοποὺς κλπ.) πραγματοποιεῖται ἄνευ προηγουμένης ἀποφάσεως τῆς Α.Ε.Κ.

Ἄρθρον 5.

1. Τὸ πραγματοποιηθησόμενον κατὰ τὴν πώλησιν τῶν ἀνωτέρω καπνῶν τίμημα, ἐφ' ὅσον μὲν προέρχεται ἐκ καπνῶν τοῦ Νόμου 5411 ἀνήκει καὶ ἀποδίδεται, μετ' ἀφαίρεσιν τῶν βαρυνόντων ταῦτα ἐξόδων διαχειρίσεως ἐν γένει, εἰς τὸ Καπνολογικὸν Ἰνστιτοῦτον τῆς Ἑλλάδος, οὗτινος ἀποτελεῖ ἔκτακτον προικοδότησιν, ἀνεξαρτήτως πάσης ἄλλης τακτικῆς τοιαύτης.

2. Προκειμένου περὶ καπνῶν τοῦ Νόμου 5967, τὸ πραγματοποιούμενον τίμημα κατατίθεται εἰς τὴν Τράπεζαν τῆς Ἑλλάδος εἰς πίστωσιν τοῦ παρ' αὐτῇ οἰκείου λ)σμοῦ κατὰ τὰ μέχρι τοῦδε ἰσχύοντα.

Ἄρθρον 6.

Ἡ κίνησις τῶν λογαριασμῶν διαχειρίσεως ἐν γένει, ἡ πληρωμὴ τῶν δαπανῶν συντηρήσεως κλπ. διὰ τὴν περαιτέρω ἐξακολούθησιν τοῦ δυνάμει τοῦ παρόντος Νόμου μεταβιβαζομένου εἰς τὸ Ὑπουργεῖον τῶν Οἰκονομικῶν, διεξάγονται ἐν συνεχείᾳ ὑπὸ τοὺς αὐτοὺς ὅρους καὶ διατυπώσεις ὡς μέχρι τοῦδε, τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Οἰκονομικῶν ἐκδίδοντος τὰς ἀναγκαίας ἑκάστοτε ἐντολὰς πληρωμῶν.

Ἄρθρον 7.

Τὰ χρηματικὰ ὑπόλοιπα τοῦ προϋπολογισμοῦ τῆς Κεντρικῆς Ἐπιτροπῆς Ἀγορᾶς καὶ Διαχειρίσεως Καπνῶν τοῦ ἔτους 1938—39 παραδοθήσονται εἰς τὰς ὑπὸ τοῦ Ὑπουργείου τῶν Οἰκονομικῶν ὁρισθησομένας ὑπηρεσίας.

Ἄρθρον 8.

1. Εἰς τὰς ἐν τῷ ἀνωτέρω ἄρθρῳ 2 ἀναφερομένας ὑπηρεσίας παραδοθήσονται, πλὴν τῶν καπνῶν, καὶ πάντα τὰ ὑλικά, σκεύη, ἔπιπλα καὶ ἐργαλεῖα.

2. Ἡ παράδοσις τῶν κατὰ τὴν προηγουμένην παράγραφον ὑλικῶν, σκευῶν, ἐπίπλων καὶ ἐργαλείων ἐνεργεῖται βάσει ἐκθέσεως τῶν κατὰ τὸ ἄρθρον 3 τοῦ παρόντος ἐκτιμητικῶν ἐπιτροπῶν.

Ἄρθρον 9.

1. Ἀνεξαρτήτως τῶν καθοριζομένων διὰ τῶν ἀνωτέρω διατάξεων ἐπιτρέπεται ὅπως διὰ Β. Διαταγμάτων ἐκδιδομένων προτάσει τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Οἰκονομικῶν μετὰ προηγουμένην ἀπόφασιν τῆς Α.Ε.Κ. κανονίζωνται τὰ ἀφορῶντα τὴν ὅλην διοίκησιν καὶ διαχείρισιν τῶν καπνῶν.

2. Ὡσαύτως ὁ Ὑπουργὸς τῶν Οἰκονομικῶν δύναται μετὰ προηγουμένην πάντοτε ἀπόφασιν τῆς Α.Ε.Κ. νὰ διατηρήσῃ εἰς τὴν θέσιν του τὸ ἤδη ὑπηρετοῦν προσωπικὸν ἢ ὅσον ἐκ τούτου ἤθελε κρίνῃ ἀπαραίτητον νὰ καθορίζῃ δὲ γενικῶς τὰ τῆς ἀντιμισθίας τοῦ προσωπικοῦ.

3. Οἱ οὕτω διατηρούμενοι ὑπάλληλοι καὶ ἐργάται τῆς Κεντρικῆς Ἐπιτροπῆς Ἀγορᾶς καὶ Διαχειρίσεως Καπνῶν δὲν δικαιοῦνται ἐν τῇ περιπτώσει ταύτῃ τῆς κατὰ τοὺς κειμένους νόμους περὶ συμβάσεως ἐργασίας ἀποζημιώσεως ἐκ τῆς διαλύσεως τῆς Κεντρικῆς Ἐπιτροπῆς.

Ἄρθρον 10.

Πᾶσαι αἱ λεπτομέρειαι τῆς ἐφαρμογῆς τοῦ παρόντος νόμου κανονισθήσονται δι' ἀποφάσεων τοῦ Ὑπουργοῦ ἐπὶ τῶν Οἰκονομικῶν.

Ἄρθρον 11.

Ἅμα τῇ παραδόσει τῶν καπνῶν ἡ Κεντρικὴ Ἐπιτροπὴ Ἀγορᾶς καὶ Διαχειρίσεως Καπνῶν θεωρεῖται διαλυθεῖσα, τὰ δὲ ἀρχεῖα αὐτῆς παραδοθήσονται εἰς τὰς ὑπὸ τοῦ Ὑπουργείου τῶν Οἰκονομικῶν ὁρισθησομένας ἀρχάς.

Ἄρθρον 12.

Ἡ ἰσχὺς τοῦ παρόντος νόμου ἄρχεται ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεώς του εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως.

Ἐν Κερκύρᾳ τῇ 17 Ἰουλίου 1938.

ΓΕΩΡΓΙΟΣ Β'

Τὸ Ὑπουργικὸν Συμβούλιον

Ὁ Πρόεδρος

Ι. ΜΕΤΑΞΑΣ

Τὰ Μέλη

Ι. ΔΟΥΡΕΝΤΗΣ, Κ. ΓΕΩΡΓΑΚΟΠΟΥΛΟΣ, ΑΝΔΡ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΔΗΣ, Ι. ΑΡΒΑΝΙΤΗΣ, ΑΓΓ. ΟΙΚΟΝΟΜΟΥ, Γ. ΚΥΡΙΑΚΟΣ, Γ. ΣΠΥΡΙΔΩΝΟΣ, Κ. ΝΙΚΟΛΟΠΟΥΛΟΣ, Ν. ΠΑΠΑΔΗΜΑΣ, ΙΠ. ΠΑΠΑΒΑΣΙΛΕΙΟΥ, Π. ΟΙΚΟΝΟΜΑΚΟΣ, Α. ΔΗΜΗΤΡΑΤΟΣ, Κ. ΜΠΟΥΡΜΠΟΥΛΗΣ, Θ. ΝΙΚΟΛΟΥΔΗΣ, Κ. ΜΑΝΙΑΔΑΚΗΣ, ΔΕΥΚ. ΡΕΔΙΑΔΗΣ, Κ. ΚΟΤΖΙΑΣ.

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 2 Αὐγούστου 1938.

Ὁ ἐπὶ τῆς Δικαιοσύνης Ὑπουργὸς

ΑΓΙΣ ΤΑΜΠΑΚΟΠΟΥΛΟΣ

ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

(5)

Περὶ τοῦ τρόπου τῆς διαχειρίσεως τῶν ἐπιτασσομένων πλωτῶν μέσων τῶν διὰ λογαριασμὸν τοῦ Δημοσίου ἐκμεταλλευομένων.

ΓΕΩΡΓΙΟΣ Β'
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ἔχοντες ὑπ' ὄψει τὸ ἄρθρον 2 τοῦ ὑπ' ἀριθ. 111)1938 Ἀναγκαστικοῦ Νόμου «περὶ τροποποιήσεως καὶ συμπληρώσεως τῶν διατάξεων τοῦ νόμου 4442 «περὶ κυρώσεως τοῦ ἀπὸ 21 Σεπτεμβρίου 1926 Νομοθετικοῦ Διατάγματος περὶ στρατιωτικῶν καὶ ναυτικῶν εἰσφορῶν καὶ ναυλώσεων»», προτάσει τοῦ Ἡμετέρου ἐπὶ τῆς Ἐμπορικῆς Ναυτιλίας Ὑφυπουργοῦ, μετὰ σύμφωνον ἀπὸ 28 Ἰουλίου ἐ. ἔ. γνώμην τοῦ Συμβουλίου τῆς Ἐπικρατείας, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν :

Ἄρθρον 1.

1. Συνιστᾶται ἐν Πειραιεῖ εἰδικὴ ὑπηρεσία ὑπὸ τὸν τίτλον «Ὑπηρεσία Διαχειρίσεως Ἐπιτάκτων Πλωτῶν Μέσων» (Υ. Δ. Ε. Π.), εἰς ἣν ἀνατίθεται ἡ ἐν γένει διοίκησις καὶ διαχείρισις τῶν δυνάμει τοῦ Νόμου 4442, ὡς οὗτος ἑκάστοτε ἰσχύει ἐπιτασσομένων πλωτῶν μέσων, ὧν τὴν ἐκμετάλλευσιν ἀναλαμβάνει δι' ἴδιον αὐτοῦ λογαριασμὸν τὸ Κράτος.

2. Ἡ ὑπηρεσία αὕτη, ὑπαγομένη ἀπ' εὐθείας εἰς τὸ Ὑφυπουργεῖον Ἐμπορικῆς Ναυτιλίας, λειτουργεῖ ἐφ' ὅσον χρόνον διαρκεῖ ἡ ἐπίταξις τῶν περὶ ὧν ἡ προηγουμένη παράγραφος πλωτῶν μέσων.

Ἄρθρον 2.

1. Διευθυντὴς τῆς κατὰ τὸ προηγούμενον ἄρθρον ὑπηρεσίας τοποθετεῖται ἀνώτερος λιμενικὸς ἀξιωματικός, ἐκ τῶν ἐν Ἀθήναις ἢ Πειραιεῖ ὑπηρετούντων.

2. Παρὰ τῇ ὑπηρεσίᾳ ταύτῃ ἀποσπᾶται τὸ ἑκάστοτε ἀναγκαιοῦν διὰ τὴν ἐκτέλεσιν τῶν ἀνατεθειμένων εἰς αὐτὴν καθηκόντων, προσωπικὸν ἐκ βαθμοφόρων ἢ ἀνδρῶν τοῦ Λιμενικοῦ Σώματος καὶ ἐκ τεχνικῶν ἀξιωματικῶν τοῦ Β. Ν. ἐκ τῶν εἰς ὑπηρεσίας Διοικήσεως Ἐμπορικοῦ Ναυτικοῦ ὑπηρετούντων.

Εἰς τὸν Ἡμέτερον ἐπὶ τῆς Ἐμπορικῆς Ναυτιλίας Ὑφυπουργὸν ἀνατίθεμεν τὴν δημοσίευσιν καὶ ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος Διατάγματος.

Ἐν Κερκύρᾳ τῇ 30 Ἰουλίου 1938.

ΓΕΩΡΓΙΟΣ Β'

Ὁ ἐπὶ τῆς Ἐμπορικῆς Ναυτιλίας Ὑφυπουργὸς

ΔΕΥΚΑΛΙΩΝ ΡΕΔΙΑΔΗΣ

Ἐκ τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου.